



SP21-00254 (Lote 1) y SP21-00253 (Lote 2)

CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE TRADUCCIÓN PARA MADRID DESTINO CULTURA TURISMO Y NEGOCIO, S.A., A ADJUDICAR MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO.

ACLARACIÓN

Tal como se establece en el PCAP en la página 55 y ss. Los documentos que deben presentar son:

SOBRE B

CRITERIOS NO VALORABLES EN CIFRAS O PORCENTAJES

CRITERIO	DEFINICIÓN	PUNTOS
Calidad de las pruebas: fidelidad al original y corrección estilística	Dicha calidad será medida conforme a las pruebas solicitadas en el punto 5 del pliego de prescripciones técnicas: traducción ES>EN y ES>FR (Lote 1) y traducción ES>EN, ES>FR y EN>ES (Lote 2). Se valorará aquí la fidelidad al texto original (ausencia de errores de traducción, omisiones o añadidos innecesarios, matices correctos) y el estilo de la traducción: claridad y fluidez (estructuras y giros idiomáticos correctos); registro de idioma y terminología adecuados.	0 – 25

Introducción en la plataforma de licitación electrónica

En la plataforma de licitación digital se deberá adjuntar un fichero con las pruebas de traducción solicitadas en el punto 5 del Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares (el mismo fichero que en el Sobre C).

SOBRE C

CRITERIOS VALORABLES EN CIFRAS O PORCENTAJES

CRITERIO	DEFINICIÓN	PUNTOS
1. Mejor oferta económica	Propuesta económica incluida en la oferta que presenten las empresas, expresada en términos de volumen de palabras y tarifa por palabra.	0 – 35

Introducción de precios en la plataforma de licitación electrónica

Los licitadores deberán presentar sus ofertas en un documento en formato electrónico siguiendo la plantilla del ANEXO II.

CRITERIO	DEFINICIÓN	PUNTOS
2. Mejora de los plazos de entrega	Se valorará por el aumento del número de palabras que la empresa adjudicataria pueda entregar respecto al mínimo	0 – 15



	requerido por Madrid Destino en cada uno de los plazos estándares fijados.	
--	----------------------------------------------------------------------------	--

Introducción en la plataforma de licitación digital

En la plataforma de licitación digital se deberá **adjuntar un fichero en formato electrónico con la propuesta de mejora**. Esta deberá ir acompañada de una breve explicación sobre la forma de cumplirla con las mismas garantías de calidad que los mínimos fijados en el pliego.

CRITERIO	DEFINICIÓN	PUNTOS
3. Calidad de las pruebas: corrección ortográfica y gramatical	Dicha calidad será medida conforme a las pruebas solicitadas en el Anexo I del pliego de prescripciones técnicas: traducción ES>EN y ES>FR (Lote 1) y traducción ES>EN, ES>FR y EN>ES (Lote 2). Se valorará aquí la corrección ortográfica y gramatical de la traducción, incluyendo tipografía, ortografía, gramática y puntuación.	0 – 25

Introducción en la plataforma de licitación digital

En la plataforma de licitación digital se deberá adjuntar **un fichero con las pruebas de traducción** solicitadas en el punto 5 del Pliego de Prescripciones Técnicas Particulares (el mismo fichero que en el Sobre B).

Todos los documentos del SOBRE C deben subirlos en el apartado de la oferta económica que está habilitado para ello.

En Madrid a 21 de mayo de 2021

Madrid Destino
C.I.F. A84073105

Departamento de Contratación
Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A